

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



但那等候耶和華的必從新得力

But Those Who Hope In The Lord Will Renew Their Strength

聖靈降臨節主日聯合崇拜

Day Of Pentecost Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二六年五月廿四日

The Twenty-fourth Day of May 2026

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱	詩 *HYMN	#78 『上主之靈歌』 " SPIRIT OF GOD, DESCEND UPON MY HEART "	立
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣	召 CALL TO WORSHIP	撒迦利亞書 Zechariah 4: 6b 萬軍之耶和華說: “不是倚靠勢力,不是倚靠才能,乃是倚靠我的靈方能成事。” “Not by might nor by power, but by my Spirit,” says the Lord Almighty.	坐
牧	禱 PASTORAL PRAYER	陳國強宣教師 Evangelist Ray Chan	坐
主	禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱	詩 *HYMN	#81 『聖靈洗心歌』 " Spirit Lord We Pray "	立
啓	應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 105:1-11	坐
獻	詩 ANTHEM	" TELL THE STORY MEDLEY "	詩班 Choir 坐
讀	經 SCRIPTURE LESSON	以弗所書 Ephesians 1:3-14	坐
講	道 SERMON	『受了所應許的聖靈為印記』 " MARKED IN HIM WITH A SEAL, THE PROMISED HOLY SPIRIT "	坐
榮	耀頌 *GLORIA PATRI		立
報	告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉	獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻	禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差	遣 *DISMISSAL	余健雄執事 Deacon Sam Yu 崇拜上帝以後,你們要平安地去敬愛主,服侍主。又願全能的上帝賜福給我們。奉聖父,聖子,聖靈的名。阿們。 Go in peace to love and serve the Lord after the Worship Service. May the Lord God Almighty bless us. In the name of the Father, the Son and the Holy Spirit. Amen	立
阿	們頌 *AMEN	#675	立
唱	詩 *HYMN	#592 『聖靈善導歌』 " HOLY SPIRIT, FAITHFUL GUIDE "	立

*please stand

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同專心仰望主。

講道經文：以弗所書 1:3-14

³願頌讚歸與我們主耶穌基督的父神！他在基督裡曾賜給我們天上各樣屬靈的福氣：⁴就如神從創立世界以前，在基督裡揀選了我們，使我們在他面前成為聖潔，無有瑕疵；⁵又因愛我們，就按著自己意旨所喜悅的，預定我們藉著耶穌基督得兒子的名分，⁶使他榮耀的恩典得著稱讚；這恩典是他在愛子裡所賜給我們的。⁷我們藉這愛子的血得蒙救贖，過犯得以赦免，乃是照他豐富的恩典。⁸這恩典是神用諸般智慧聰明，充充足足賞給我們的；⁹都是照他自己所預定的美意，叫我們知道他旨意的奧祕，¹⁰要照所安排的，在日期滿足的時候，使天上、地上、一切所有的都在基督裡面同歸於一。¹¹我們也在他裡面得了基業；這原是那位隨己意行、做萬事的，照著他旨意所預定的，¹²叫他的榮耀從我們這首先在基督裡有盼望的人可以得著稱讚。¹³你們既聽見真理的道，就是那叫你們得救的福音，也信了基督，既然信他，就受了所應許的聖靈為印記。¹⁴這聖靈是我們得基業的憑據，直等到神之民被贖，使他的榮耀得著稱讚。

Scripture Lesson: Ephesians 1:3-14

³ Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us in the heavenly realms with every spiritual blessing in Christ. ⁴ For he chose us in him before the creation of the world to be holy and blameless in his sight. In love ⁵ he predestined us for adoption to sonship through Jesus Christ, in accordance with his pleasure and will— ⁶ to the praise of his glorious grace, which he has freely given us in the One he loves. ⁷ In him we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, in accordance with the riches of God's grace ⁸ that he lavished on us. With all wisdom and understanding, ⁹ he made known to us the mystery of his will according to his good pleasure, which he purposed in Christ, ¹⁰ to be put into effect when the times reach their fulfillment—to bring unity to all things in heaven and on earth under Christ. ¹¹ In him we were also chosen, having been predestined according to the plan of him who works out everything in conformity with the purpose of his will, ¹² in order that we, who were the first to put our hope in

啓應文：詩篇 105篇 1-11 節

主席啓：你們要稱謝耶和華，求告他的名，在萬民中傳揚他的作為。

會眾應：要向他唱詩歌頌，談論他一切奇妙的作為。

啓：要以他的聖名誇耀，尋求耶和華的人，心中應當歡喜。

應：要尋求耶和華與他的能力，時常尋求他的面。

啓：他僕人亞伯拉罕的後裔，他所揀選雅各的子孫哪，你們要記念他奇妙的作為和他的奇事，並他口中的判語。

應：他是耶和華我們的神，全地都有他的判斷。

啓：他記念他的約，直到永遠，他所吩咐的話，直到千代。

應：就是與亞伯拉罕所立的約，向以撒所起的誓。

啓：他又將這約向雅各定為律例，向以色列定為永遠的約，

應：說：我必將迦南地賜給你，作你產業的分。

Responsive Reading: Psalm 105: 1-11

- 1 Give praise to the LORD, proclaim his name; make known among the nations what he has done.
- 2 Sing to him, sing praise to him; tell of all his wonderful acts.
- 3 Glory in his holy name; let the hearts of those who seek the Lord rejoice.
- 4 Look to the Lord and his strength; seek his face always.
- 5 Remember the wonders he has done, his miracles, and the judgments he pronounced, you his servants, the descendants of Abraham, his chosen ones, the children of Jacob.
- 7 He is the Lord our God; his judgments are in all the earth.
- 8 He remembers his covenant forever, the promise he made, for a thousand generations, the covenant he made with Abraham, the oath he swore to Isaac.
- 9 He confirmed it to Jacob as a decree, to Israel as an everlasting covenant:
- 11 "To you I will give the land of Canaan, as the portion you will inherit."

Christ, might be for the praise of his glory. ¹³ And you also were included in Christ when you heard the message of truth, the gospel of your salvation. When you believed, you were marked in him with a seal, the promised Holy Spirit, ¹⁴ who is a deposit guaranteeing our inheritance until the redemption of those who are God's possession—to the praise of his glory.

詩班獻詩歌詞

Tell the Story Medley

I love to tell the story of unseen things above, of Jesus and His glory, of Jesus and His love.
I love to tell the story because I know 'tis true, it satisfies my longings, as nothing else can do.
I love to tell the story, 'twill be my theme in glory, to tell the old, old story of Jesus and His love.
We've a story to tell the nations that shall turn their hearts to the right, a story of truth and mercy,
A story of peace and light, a story of peace and light. For the darkness shall turn to dawning, and the dawning to noon day bright, and Christ's great kingdom shall come to earth, the kingdom of love and light. We've message to give to the nations that the Lord who reigneth above, hath sent us His son to save us, and show us that God is love, and show us that God is love, For the darkness shall turn to dawning, and the dawning to noon day bright, and Christ's great kingdom shall come to earth, the kingdom of love and light. Church of God awaken heed the Lord's command, tell the blessed story of the cross, fields are white for harvesting on every hand, tell the blessed story of the cross, tell the blessed story of the cross of Jesus, tell the blessed story of the hallowed cross, until every nation learns of full salvation, tell the blessed story of the cross.

獻 花

方鈺澄夫婦紀念楊湯一清執事

李鳳珠女士紀念父親李歡嵩先生, 母親伍小翠女士, Mr. Long Yip

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦, 家翁姑林賢銳夫婦, 先夫林榮臻先生

余健雄夫婦紀念楊湯一清執事

楊蘊瑤, 楊蘊瑩, 楊蘊美, 梅達輝紀念母親楊湯一清執事

Winnie Yeung, Nancy Yeung, Mae Yeung, John Mei in memory of Deacon Yat Ching Yeung

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友, 盼望你能繼續參加聚會, 散會後請留下姓名, 通訊處及電話與司事, 以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時, 請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組: 逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行, 請各兄姊屆時參加。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話(212)964 5488 或手提電話 (917)214-8596 聯絡同工。
5. 中年團契訂於今主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行, 請各團友屆時參加。
6. 五月廿五日為聯邦假期, 本堂辦公室休假一天。
7. 陳國強宣教師於五月廿六日, 五月廿七日, 五月廿九日, 五月三十日補假一天及年假三天。
8. 中文成人主日學: 逢主日上午九時半至十時半在聖堂閣樓舉行, 導師為陳國強宣教師, 研習舊約創世記, 歡迎各兄姊屆時參加。
9. 社區事工委員會會議: 改期於下主日下午二時半召開, 請各委員屆時出席。
10. 誠聘主任牧師暨誠聘部分時間幹事, 詳情請參閱聖堂後面報告版。
11. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊, 講道錄音, 請瀏覽及收聽。

116 周年堂慶餐會

116th Anniversary Celebration Dinner

日期(Date): 6 - 28 - 2026 (主日 Sunday)

時間(Time): 下午五時 5:00 p.m.

地點 (Venue): 華埠披露街 28 號喜運來大酒家

House of Joy, 28 Pell Street, Chinatown

售票日期: 5/10/2026 至 6/14/2026

Tickets on sale: 5/10/2026~6/14/2026

餐票(Ticket): 一律四十元 \$40 each

售票執事: 雷甄惠珍、余健雄、關李月霞

**Tickets can be purchased from Deacon Christine Louie,
Deacon Sam Yu, Deacon Susan Quan.**

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(五月廿四日) 聖靈降臨節主日	下主日(五月卅一日) 三一主日
講員/主席	陳國強宣教師 / 余健雄執事	李澤華牧師 / 梁燦南長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 張恩憫女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老 / 陳張愛萍長老	關悅雄長老 / 李許妙梨長老
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	余健雄執事
出版週刊	曾泳河女士 余健雄執事	曾泳河女士 余健雄執事

本週金句: 你們既聽見真理的道, 就是那叫你們得救的福音, 也信了基督, 既然信他, 就受了所應許的聖靈為印記。(以弗所書 1:13)

Weekly Verse for Meditation: And you also were included in Christ when you heard the message of truth, the gospel of your salvation. When you believed, you were marked in him with a seal, the promised Holy Spirit, (Ephesians 1:13)

代禱事項

- 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
- 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
- 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、廣傳福音。
- 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治, 使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫婦。
- 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
- 為本堂聘請部份時間幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
- 求聖靈帶領和感動, 使我們每天都有靜下來的時間閱讀聖經, 思想神的話語, 明白真理, 過著以神為中心的生活。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	May 24, 2026 Pentecostal Sunday	May 31, 2026 Trinity Sunday
SPEAKER:	Evangelist Ray Chan	Reverend Dr Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	Sam Yu	San Leong
CONDUCTOR / PIANIST / ORGANIST:	Daniel Lam / Jennifer Dewing	Daniel Lam / You Zheng Jiang
USHERS:	Henry Quan, Ada Chan	Henry Quan, Miao Li Lee
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Sam Yu
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
PUBLISHING BULLETIN:	Yong He Zeng, Sam Yu	Yong He Zeng, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting....** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Sunday Morning Prayer Group....** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in the Sanctuary.
- 4) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) Senior Fellowship Monthly Meeting....** after Combined Service today.
- 6) Memorial Day Federal Holiday....** May 25, 2026.
- 7) Community Affairs Corporation Zoom Meeting....** at 2:30 p.m. next Sunday.
- 8) Evangelist Ray Chan's compensatory off-day and 3 Annual Leaves:** May 26, May 27, May 29 & May 30, 2026.